

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (69)1013

Vol. 1969/0197

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(69) 1013 def.

Brussel, 5 novembre 1969

VOORSTEL VOOR EEN HERZIENING VAN HET FINANCIIEEL REGLEMENT
VAN 23.10.1961 BETREFFENDE DE BEGROTING VOOR
ONDERZOEK EN INVESTERINGEN VAN EURATOM

(Door de Commissie bij de Raad ingediend)

COM(69) 1013 def.

VOORSTEL VOOR EEN FINANCIIEEL REGLEMENT BETREFFENDE DE
BEGROTING VOOR ONDERZOEK EN INVESTERINGEN VAN DE
EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op de artikelen 7, 171, 172 lid 2, 174 lid 2, 176, 178, 179, 181, 182, en 183,

gezien het voorstel van de Commissie,

overwegende dat een nieuw financieel reglement voor de begroting voor onderzoek en investeringen van de Europese Gemeenschappen dient te worden vastgesteld ter vervanging van het financieel reglement betreffende de opstelling en uitvoering van de begroting voor onderzoek en investeringen der EGA en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen, vastgesteld op 23 oktober 1961;

overwegende dat het gewenst is daarin, na aanpassing, op te nemen :

- het financieel reglement betreffende de regels en de procedure volgens welke de bijdragen van de lid-staten, bedoeld in artikel 172, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, ter beschikking van de Commissie worden gesteld (artikel 183, sub b), van het Verdrag ;
- het financieel reglement tot vaststelling van de wijze waarop rekening en verantwoording wordt gedaan en de rekeningen worden nagezien,

HEEFT HET VOLGENDE FINANCIIEEL REGLEMENT VASTGESTELD :

.../...

COMMISSIE
VAN DE
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Directoraat-generaal
Begrotingen

Overeenstemming tussen de bestaande financiële reglementen op grond van artikel 183 van het Verdrag (EURATOM) en het ontwerp van een nieuw financieel reglement voor de Begroting voor onderzoek en investeringen van Euratom

A. FINANCIËEL REGLEMENT VAN 23 OKTOBER 1961 BETREFFENDE DE OPSTELLING EN UITVOERING VAN DE BEGROTING VOOR ONDERZOEK EN INVESTERINGEN VAN EURATOM
(Publikatieblad No. 74 van 16 november 1961)

<u>Oude tekst</u>	<u>Ontwerp</u>
1	1
2	2
3	1
4(1)	1
4(2 - 4)	17, 11 (3)
5(1)	15(2)
5(2)	15(5)
6(1)	15(2)
6(2)	22 (1, 2, 3, 5)
-	22(4) aanwijzing op onderverdelingen van de begroting via overschrijving
7	6
8	3, 1e alinea
9	4
10	5
11	7
12	8
13	9
14	16
15	3, 2e alinea
16(a, b)	23 (a, b)
-	23(c) - koerswinsten en verliezen
17	16
18(1-a-c-d)	17
18(1b)	115(3e)
18(2)	11(2)
-	11(4, 5) inleidingen op de begroting
19	14
20	15(4)
21, 1e alinea	11(1)
21, 2e-4e alinea	12

.../...

Oude tekst	Ontwerp
21, 5e alinea	13
22	18
23	19
24	20
25	24, 1e alinea
-	24, 2e alinea financiële controle ontvangsten
26	25
27	26
zie B	Art. 27-37 : Financiële bijdragen van de lid-staten
28	38
29	39
30	40(1) 1e alinea
-	40(1) 2e alinea) verplichte
-	40(2) en (3)) uitgaven
31	41
32	42
33	43
34	44
35	45
36	46
37	47
38	48, 1e alinea
-	48, 2e alinea toekenning van voor- schotten
39	49
40	50
41	51
42	52, 1e + 2e alinea
43, 1e-3e alinea	21
43, 4e alinea	52, 2e alinea
44	53
45	54
46	57
47	74
48	75
49	76
50	77
51	78
zie C	Art. 79-89 (Fin.regl.betreffende rekening en verantwoording en nazien van de rekeningen)
52	58
53	59
54	60
55	61
56	62
57	63
58	64
59	65
60	66, 1e alinea
-	66, 2e alinea - verkoop van roerende goederen van de Com- missie aan ambtenaren .../...

<u>Oude tekst</u>	<u>Ontwerp</u>
61	67
62	68
63	69
64	70
65	72
66	73
67	90
68	91
69	92
70 eventuele herziening van het Financiële reglement	-
-	93 (Oude Financiële reglementen buiten werking)
71	94

B. FINANCIËEL REGLEMENT BETREFFENDE DE REGELS EN DE PROCEDURE VOLGENS WELKE DE BIJDRAGEN VAN DE LID-STATEN, BEDOELD IN ARTIKEL 172, LID 2 VAN HET EURATOM-VERDRAG TER BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE WORDEN GESTELD
(art. 183, sub b) van het Verdrag) (Publikatieblad No. 32 van 30 april 1962)

<u>Oude tekst</u>	<u>Ontwerp</u>
1	1, laatste alinea
2	27
3	28
4	33
5	34
6	35, 1e alinea
7	29
8	35, 2e alinea
9, 1e alinea (kaspositie, enz. voor (de Raad	-
9, 2e alinea	36
10	30
11, 1e alinea	33
11, 2e alinea (overschrijving op basis van het ver- valboek)	-
11, 3e alinea	37
12 overschrijving van gelden	-
13	31
14	32
15 eventuele herziening van het Fin. regl.	-
16	94

.../...

C. FINANCIËEL REGLEMENT TOT VASTSTELLING VAN DE WIJZE WAAROP REKENING EN VERANT-
WOORDING WORDT GEDAAN EN DE REKENINGEN WORDEN NAGEZIEN
(Publikatieblad No. 63 van 16 december 1959)

<u>Oude tekst</u>	<u>Ontwerp</u>
1	79
2	80
3	81
4	82
5	83
6	84
7	85
8	86
9	87
10	88
11	89
12	80
13 Harmonisatie met de andere Fin. regl.	-

TITEL I - ALGEMENE BEGINSELEN

TITEL II - TOTSTANDKOMING EN OPZET VAN DE BEGROTING

AFDELING I : TOTSTANDKOMING (10 t/m 13)

AFDELING II : OPZET (14 t/m 17)

TITEL III - UITVOERING VAN DE BEGROTING

AFDELING I : ALGEMENE BEPALINGEN (18 t/m 23)

AFDELING II : VASTSTELLING EN INNING VAN DE ONTVANGSTEN
BEHEER VAN DE BESCHIKBARE MIDDELEN

1. Algemene bepalingen (24 t/m 26)
2. Financiële bijdragen van de lid-staten (27 t/m 32)
3. Beheer van de beschikbare middelen (33 t/m 37)

AFDELING III : AANGAAN VAN BETALINGSVERPLICHTINGEN, BETAALBAARSTELLING,
VERSTREKKING VAN BETALINGSOPDRACHTEN EN BETALING

1. Aangaan van betalingsverplichtingen (36 t/m 41)
2. Betaalbaarstelling (42 t/m 44)
3. Verstrekking van betalingsopdrachten (45 t/m 51)
4. Betaling (52 t/m 54)
5. - gereserveerd - (55 en 56)
6. Beheer van gelden ter goede rekening (57)

TITEL IV - SLUITEN VAN OVEREENKOMSTEN, INVENTARIS EN BOEKHOUDING

AFDELING I : OVEREENKOMSTEN INZAKE AANKOOP VAN ROERENDE GOEDEREN, WERK-
ZAAMHEDEN AAN ONROERENDE GOEDEREN EN VERLENING VAN DIENSTEN,
ALSMEDE HUUROVEREENKOMSTEN

(art. 58 t/m 64)

AFDELING II : INVENTARIS VAN DE ROERENDE EN ONROERENDE GOEDEREN

(art. 65 t/m 68)

.../...

AFDELING III : BOEKHOUDING (art. 69 t/m 73)

TITEL V - AANSPRAKELIJKHEID VAN FINANCIËLE CONTROLEURS, ORDONNATEURS, REKENPLICHTIGEN EN BEHEERDERS VAN GELDEN TER GOEDE REKENING

(art. 74 t/m 78)

TITEL VI - REKENING EN VERANTWOORDING - NAZIEN VAN DE REKENINGEN

(art. 79 t/m 89)

TITEL VII - SLOTBEPALINGEN

(art. 90 t/m 94)

TITEL I - ALGEMENE BEGINSELEN

Artikel 1

(ex 1, 3, 4 (1))(en 1, laatste alinea financieel reglement betreffende de bijdragen van de lid-staten)

1. Op de jaarlijkse begroting voor onderzoek en investeringen van de Gemeenschap, hierna te noemen de begroting, worden de ontvangsten en uitgaven opgenomen, die betrekking hebben op de besluiten, verbintenissen en verplichtingen van de Gemeenschap, handelende krachtens de in het Verdrag vastgestelde bevoegdheden, met uitzondering van de in de begroting van de Gemeenschap opgenomen ontvangsten en de uitgaven en onverminderd de bijzondere bepalingen, welke van toepassing zijn op de ontvangsten en uitgaven van het agentschap en van de gemeenschappelijke ondernemingen.

Met uitzondering van de hoofdstukken waarvoor de begroting vastleggingskredieten omvat mogen de uitgaven slechts volgens in de begroting opgenomen bijzondere bepalingen of bij besluit van de begrotingsautoriteit voor een langere periode dan het begrotingsjaar worden goedgekeurd.

Deze regel geldt niet voor uitgaven op grond van overeenkomsten die gewoonlijk voor een langere periode dan de duur van het begrotingsjaar worden gesloten, in welk geval elke begroting wordt belast met de uitgaven betreffende het jaar waarop zij betrekking heeft.

De definitieve vaststelling van de begroting voor onderzoek en investeringen van de Gemeenschap, overeenkomstig artikel 13, houdt voor elke lid-staat de verplichting in de bijdragen die in de begroting zijn vastgesteld volgens de bepalingen van dit reglement ter beschikking van de Commissie te stellen.

2. Zo nodig kan de Commissie voorontwerpen van een aanvullende of gewijzigde begroting opstellen, die in dezelfde vorm en volgens dezelfde procedure worden ingediend, behandeld en aangenomen als de begroting waarvan zij de ramingen wijzigen. Zij dienen ten opzichte van deze begroting gerechtvaardigd te zijn. De bevoegde autoriteiten beslissen met inachtneming van de mate waarin het voorstel spoedeisend is. Na de indiening van het voorontwerp beschikt de Raad over een termijn van hoogstens één maand om daarover te beraadslagen en te beslissen. Ieder voorontwerp van een aanvullende of gewijzigde begroting moet in het algemeen uiterlijk op de datum, vastgesteld voor het indienen van het voorontwerp van begroting voor het volgende begrotingsjaar, aan de Raad worden voorgelegd.

3. De overeenkomstig artikel 7 van het Verdrag vastgestelde onderzoek- en onderwijsprogramma's van de Gemeenschap houden een raming in van de met de uitvoering daarvan gemoeide uitgaven. Deze uitgaven worden onderverdeeld naar wetenschappelijke doelstellingen of acties.

Tenzij de Raad met eenparigheid van stemmen anders besluit, zal de verwezenlijking der programma's het totale bedrag der op de hierboven aangegeven wijze geraamde uitgaven niet te boven mogen gaan.

4. a) In het kader van de in artikel 17 genoemde programma's en besluiten met betrekking tot de uitgaven, omvatten de in de begroting opgenomen toewijzingen zowel vastleggingskredieten als betalingskredieten, met uitzondering van de toewijzingen voor de personeelsuitgaven en voor de lopende huishoudelijke uitgaven, welke slechts betalingskredieten omvatten.
- b) De vastleggingskredieten dienen, binnen een programma, ter dekking van opzichzelf staande delen, die elk een samenhangend deel vormen. Zij vormen de hoogste grens der uitgaven waartoe de Gemeenschap voor de uitvoering der desbetreffende werkzaamheden betalingsverplichtingen mag aangaan.

De vastleggingskredieten blijven ongeacht de duur van het programma voor onbepaalde tijd geldig, totdat zij door middel van de begrotingsprocedure worden geannuleerd.

- c) De betalingskredieten vormen de hoogste grens der uitgaven welke in de loop van elk begrotingsjaar ter dekking van vastgestelde verplichtingen, aangegaan in de loop van het begrotingsjaar of van de voorafgaande begrotingsjaren, kunnen worden geboekt of waarvoor betalingsopdrachten kunnen worden verstrekt.

Artikel 2
(ex. 2)

Over de op de begroting uitgetrokken bedragen kan slechts worden beschikt volgens beginselen van zuinig en goed financieel beheer.

Artikel 3
(ex. 8, 15)

Alle ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschap worden voor het volledige bedrag op de begroting en in de rekeningen opgenomen.

.../...

De gezamenlijke ontvangsten dienen ter dekking van de gezamenlijke uitgaven.

De aan de Gemeenschap met een bepaalde bestemming ter beschikking gestelde bedragen, met name uit hoofde van opgenomen of verstrekte leningen, inkomsten van stichtingen, subsidies of bijdragen van de lid-staten, van derde staten of van natuurlijke en rechtspersonen, giften en legaten, worden echter voor het aangegeven doel gebruikt. De Commissie kan stichtingen, subsidies van natuurlijke en rechtspersonen, giften en legaten aanvaarden alsmede, in het algemeen, alle voordelen voortvloeiende uit handelingen om niet ten behoeve van de Gemeenschappen. Voor het aanvaarden door de Commissie van voordelen die lasten mede kunnen brengen is voorafgaande machtiging door de Raad nodig. Indien de Raad binnen twee maanden na ontvangst van het verzoek der Commissie geen bezwaar heeft gemaakt, kan laatstgenoemde beslissen.

Artikel 4
(ex. 9)

Anders dan door aanwijzing op een artikel van de begroting kunnen geen inningsopdrachten worden gegeven en geen bedragen worden geïnd.

Boven de grens der toegestane kredieten kunnen geen betalingsverplichtingen worden aangegaan.

Boven de grens der toegekende kredieten kunnen geen betalingsopdrachten worden gegeven. Voor de in artikel 40, lid 2 genoemde verplichte uitgaven kunnen echter boven deze grenzen betalingsverplichtingen worden aangegaan en betalingsopdrachten worden gegeven.

Het volledige bedrag van de ontvangsten dient als zodanig te worden verantwoord zonder op uitgaven in mindering te worden gebracht, behoudens afwijking overeenkomstig artikel 23.

Artikel 5
(ex. 10)

Het begrotingsjaar valt samen met het kalenderjaar.

De ontvangsten, geraamd in de begroting van enig jaar, worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord in zoverre aan de desbetreffende aanspraken uiterlijk op 31 december is voldaan.

Het gedeelte der in het bovenbedoelde begrotingsjaar bestaande aanspraken ten aanzien waarvan op de bovengenoemde datum geen voldoening heeft plaatsgehad wordt afzonderlijk per artikel verantwoord in de rekening van het volgende begrotingsjaar als nog te ontvangen ter zake van het voorgaande begrotingsjaar.

.../...

De op de begroting van enig jaar geraamde uitgaven worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord in zoverre daarvoor uiterlijk op 31 december bij de rekenplichtige betalingsopdrachten zijn ontvangen en uiterlijk op 15 januari van het volgend jaar betaling heeft plaatsgehad.

Artikel 6
(ex. 7)

1. Met uitzondering van kredieten voor de bezoldigingen en vergoedingen van het personeel kunnen, onverminderd het bepaalde in lid 5 van dit artikel, uitsluitend op het volgende begrotingsjaar worden overgedragen :
 - a) betalingskredieten, vastgelegd voor betalingen die nog moeten worden verricht krachtens voor of op 15 december op regelmatige wijze aangegane verplichtingen;
 - b) het gedeelte der betalingskredieten dat voor de genoemde datum niet is gebruikt.
2. Voor de in lid 1, sub a), bedoelde kredieten geschiedt de overdracht van rechtswege. Een lijst van deze overdrachten wordt vóór 1 maart ter informatie aan de Raad gezonden.
3. Voor de in lid 1, sub b) bedoelde kredieten legt de Commissie vóór 1 maart aan de Raad een lijst voor van de kredieten waarvan de naar behoren verantwoorde overdracht wordt gevraagd.

De Raad beslist met gekwalificeerde meerderheid van stemmen binnen één maand.

Indien na het verstrijken van deze termijn geen beslissing is genomen, worden de kredietoverdrachten geacht te zijn goedgekeurd.

4. Voor de uitvoering van de begroting wordt het gebruik van de overgedragen kredieten afzonderlijk per artikel opgenomen in de rekening van het lopende begrotingsjaar.
5. De naar het volgende begrotingsjaar overgedragen kredieten waarvan de overdracht door de Raad is toegestaan vervallen, voor zover ten aanzien daarvan aan het einde van dat begrotingsjaar geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan en in de loop van het daaropvolgende begrotingsjaar geen betalingen hebben plaatsgevonden.

Artikel 7
(ex. 11)

Uitgaven ter zake van lopend beheer die naar hun aard in het begin van het begrotingsjaar moeten worden gedaan kunnen vanaf 1 december van het voorafgaande

begrotingsjaar het voorwerp van een verplichting vormen ten laste van de kredieten die voor het desbetreffende begrotingsjaar zijn uitgetrokken, tot ten hoogste een vierde gedeelte van de totale desbetreffende kredieten van het lopende begrotingsjaar. Deze betalingsverplichtingen mogen echter geen nieuwe uitgaven betreffen, waarvan het beginsel in de begroting van het lopende begrotingsjaar nog niet is aanvaard.

Artikel 8
(ex. 12)

Indien de begroting bij het begin van het begrotingsjaar nog niet is aangenomen is artikel 178 van het EGA-Verdrag als volgt van toepassing :

- a) op de begrotingshoofdstukken betreffende de personeelsuitgaven en de lopende technische en administratieve huishoudelijke uitgaven kunnen deze uitgaven maandelijks worden verricht zonder dat zij een twaalfde van alle bij de begroting van het vorige begrotingsjaar geopende kredieten mogen overschrijden en zonder dat deze maatregel tot gevalg mag hebben dat de Commissie meer dan een twaalfde van de kredieten van het voorontwerp van begroting ter beschikking krijgt. Tot het aangaan van verplichtingen kan worden overgegaan, met dien verstande dat hierbij een kwart van alle kredieten van het vorige begrotingsjaar, vermeerderd met een twaalfde voor elke verstreken maand, niet mag worden overschreden en zonder dat de grens van de kredieten in het voorontwerp van begroting mag worden overschreden ;
- b) op de andere hoofdstukken van de begroting kunnen de verrichtingen maandelijks per hoofdstuk plaatsvinden zonder dat daarbij een twaalfde van de kredieten overeenkomende met de jaarlijkse ramingen vermeld in het vervalboek van de betalingen met betrekking tot de vroeger goedgekeurde vastleggingskredieten voor dat begrotingsjaar mag worden overschreden.

Tot het aangaan van verplichtingen met betrekking tot de onder a) en b) bedoelde uitgaven kan per kwartaal worden overgegaan zonder dat daarbij een kwart van elk krediet dat voorkomt in het vervalboek der verplichtingen die kunnen worden voorzien mag worden overschreden en zonder dat de grens van de kredieten in het voorontwerp van begroting mag worden overschreden.

De voornoemde grenzen zijn echter niet van toepassing op de in artikel 40, lid 2 vermelde verplichte uitgaven, noch op de betalingen die uitdrukkelijk zijn vastgesteld bij door de Raad of de Commissie in het kader van hun respectieve bevoegdheden gegeven verordeningen of beschikkingen.

.../...

Op verzoek van de Commissie en onverminderd het bepaalde in de voorafgaande alinea kan de Raad, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de toekenning van twee of meer twaalfde gedeelten tegelijkertijd toestaan, naar gelang van de behoeften van het beheer.

Artikel 9
(ex. 13)

De begroting en de aanvullende of gewijzigde begrotingen worden, in hun uiteindelijk vastgestelde vorm, vanwege de Raad in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakt. Hun publikatie is geen voorwaarde voor de toepassing.

°
° °

.../...

TITEL II - TOTSTANDKOMING EN OPZET VAN DE BEGROTING

AFDELING I : TOTSTANDKOMING VAN HET VOORONTWERP EN OPSTELLING VAN DE
ONTWERP-BEGROTING

Artikel 10

- gereserveerd -

Artikel 11

(ex. 21 (1e alinea), 18 (2 a + b), 4 (3 + 4), 18 (1 b))

1. De Commissie legt uiterlijk op 30 september van elk jaar het voorontwerp van begroting aan de Raad voor.
2. Aan het voorontwerp van begroting worden ter motivering toegevoegd :
 - een organigram voor elke personeelscategorie van in de begroting toegestane plaatsen, van de voor de overige personeelscategorieën geraamde bezetting en van de werkelijke personeelsbezetting op de datum van indiening van het voorontwerp van begroting, onder opgave van de verdeling hiervan per rang en per grote operationele eenheid,
 - een staat ter motivering van verzoeken om nieuwe plaatsen, in geval de personeelsbezetting veranderingen ondergaat.
3. Het voorontwerp van begroting vermeldt bovendien bij wijze van aanduiding:

Voor personeelsuitgaven en voor huishoudelijke uitgaven :

- a) het bedrag der werkelijke uitgaven van het laatste afgesloten begrotingsjaar, vermeerderd met de overdrachten en het bedrag der voor het lopende begrotingsjaar geopende kredieten ;
- b) voor de overige uitgaven :
 - de op 31 december van het afgelopen begrotingsjaar bestaande verplichtingen ;
 - de nog op 31 december van het verstreken begrotingsjaar nog bestaande vastleggingskredieten ;
- c) de stand der betalingsverplichtingen en betalingen op 1 september van het lopende begrotingsjaar ;

.../...

- d) een raming van de verplichtingen en de betalingen die kunnen worden voorzien tot het einde van het lopende begrotingsjaar ;
- e) elke dienstige inlichting met betrekking tot enerzijds de ambtenaren en andere personeelsleden die zijn vermeld in de lijsten van het aantal ambten en anderzijds de overige personeelsleden die bezoldigd worden uit de daartoe geopende globale kredieten.

Artikel 12

(ex. 21 (2e, 3e, 4e alinea))

De Raad stelt de ontwerp-begroting vast volgens de procedure van artikel 177 van het EGA-Verdrag.

Hij dient deze uiterlijk op 31 oktober bij het Europese Parlement in. De Raad voegt een memorie van toelichting bij deze ontwerp-begroting.

Artikel 13

(ex. 21, 5e alinea)

De begroting wordt definitief vastgesteld overeenkomstig artikel 177 van het EGA-Verdrag.

• •

.../...

AFDELING II - OPZET VAN DE BEGROTINGArtikel 14

(ex 19)

De begroting luidt in rekeneenheden waarvan de waarde gelijk is aan 0,88867088 gram fijn goud.

Indien de pariteit van de munteenheid van een of meer lid-staten der Gemeenschappen ten opzichte van deze rekeneenheid wijziging ondergaat, blijven de ontvangsten en uitgaven die in de begroting voorkomen en in rekeneenheden zijn uitgedrukt ongewijzigd, doch legt de Commissie binnen twee maanden na de pariteitswijziging aan de Raad een voorontwerp van een gewijzigde begroting voor ter aanpassing van de in rekeneenheden luidende kredieten en van de bijdragen, zodanig dat de omvang van de te vervullen taken, zoals bij de begroting voorzien, onveranderd blijft. De regels voor de aanpassing der bijdragen zijn opgenomen in afdeling II van titel III.

Artikel 15

(ex 5, 6 (1), 20)

1. De begroting wordt ingedeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten, waarin de ontvangsten en uitgaven worden gerangschikt naar hun aard en bestemming.
2. De begroting kan een hoofdstuk omvatten voor kredieten waaraan voorlopig geen bestemming is gegeven. De kredieten van dit hoofdstuk kunnen alleen via overschrijving worden gebruikt, op de wijze als bepaald in artikel 22.
3. De hierbij gevoegde begrotingsnomenclatuur is, wat de verdeling van de ontvangsten en uitgaven in titels en hoofdstukken betreft, verplicht doch niet limitatief; zo nodig voorziet de begroting in andere titels en hoofdstukken.

Artikel 16

(ex 14, 17)

1. Bij de indeling van de ontvangsten worden met name onderscheiden :
 - de opbrengst van krachtens art. 173 van het EGA-Verdrag geïnde heffingen,

.../...

- de opbrengst van de krachtens art. 12 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van het EGA-Verdrag geheven belasting,
- de financiële bijdragen van de lid-staten,
- de eventuele opbrengst van leningen die door de begroting worden toegestaan en bestemd zijn voor de financiering van de handelingen ter zake van onderzoek of investeringen,
- de bijdragen voortvloeiende uit deelneming van derde staten,
- de opbrengst van verkoop of verhuur van grond- of splijtstoffen,
- de beloning voor tegen vergoeding verleende diensten,
- de ontvangsten uit hoofde van de deelneming der Gemeenschap aan de gemeenschappelijke ondernemingen en aan de gemeenschappelijke werkzaamheden,
- de terugbetaling op verstrekte leningen,
- de verschuldigde bedragen voor licenties of sublicenties op octrooien,
- alle andere middelen, inzonderheid de opbrengst van terugvorderingen als bedoeld in de voorlaatste alinea van artikel 23.

2. De uitgaven voorkomende op de begroting voor onderzoek en investeringen omvatten alle uitgaven die krachtens het Verdrag en de ter toepassing daarvan genomen maatregelen op de begroting kunnen worden gebracht, inzonderheid :

- a) de uitgaven die betrekking hebben op de uitvoering van het onderzoek-programma van de Gemeenschap ;
- b) de eventuele deelneming in het kapitaal en in de investeringsuitgaven van het Agentschap ;
- c) de uitgaven die betrekking hebben op de uitrusting van onderwijsinrichtingen ;
- d) de eventuele deelneming aan de gemeenschappelijke ondernemingen en aan bepaalde gemeenschappelijke werkzaamheden ;

- e) de deelneming van de Commissie aan de opsporing van delfstoffen op het grondgebied van de lid-staten, als bedoeld in art. 70 van het Verdrag, alsmede de financiering van de veiligheidsvoorraden, tot het eventuele aanleggen waarvan wordt besloten ter toepassing van art. 72 van het Verdrag ;
- f) de verstrekte leningen en daarmee verband houdende lasten ;
- g) de terugbetalingen van opgenomen leningen en daarmee verband houdende lasten ;
- h) de kosten van het aanvragen, in stand houden en beschermen van aan de Gemeenschap toebehorende octrooien en de bedragen verschuldigd voor het gebruik van aan derden toebehorende octrooien ;
- i) en alle overige door de Raad goedgekeurde uitgaven.

Artikel 17

(ex 4 (2,3), 18(1))

1. De begroting omvat :

- a) de kredieten, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten volgens een decimaal classificatiestelsel
- b) passende toelichtingen voor elke onderverdeling. Deze toelichtingen kunnen verplicht zijn, hetgeen dan uitdrukkelijk wordt aangegeven ;
- c) een lijst van het aantal ambten, te vervullen door de ambtenaren, de personeelsleden van de inrichtingen van het Gemeenschappelijk centrum voor onderzoek op het gebied van de kernenergie en de personeelsleden in tijdelijke dienst die een vast ambt bekleden, ingedeeld naar categorie en rang, waarvoor uitgaven zijn toegestaan binnen de grenzen der begrotingskredieten. Wat evenwel het wetenschappelijk en technisch personeel betreft, kan de indeling onder de bij elke begroting vastgestelde voorwaarden volgens groep van rangen worden aangegeven. (In de lijst van het aantal ambten dient nauwkeurig het aantal personeelsleden van grote wetenschappelijke of technische bekwaamheid te worden aangegeven, aan wie bijzondere voordelen worden toegekend, die in het statuut van de ambtenaren der Gemeenschap zijn genoemd) ;
- d) een als volgt per begrotingspost opgesteld vervalboek :
 - 1) voor elk vastleggingskrediet betreffende handelingen die zich over meerdere jaren uitstrekken, brengt het vervalboek het voor de aanwending van de vastleggingskredieten voorziene tempo tot uiting; het wordt jaarlijks herzien ;

- 2) ten aanzien van elk vastleggingskrediet geeft het vervalboek het voor de betalingen voorziene jaarlijkse tempo aan. In overeenstemming met het bepaalde in artikel 8 vormen deze ramingen de grondslag voor de toepassing van het twaalfdensysteem wanneer de begroting niet tijdig is aangenomen ;
- 3) wat de handelingen in verband met door de Commissie gesloten leningen betreft, zal het vervalboek worden opgesteld aan de hand van de bij de dienovereenkomstige contracten voor deze leningen overeengekomen rentebetalingen en aflossingen ;
- e) het indicatieve programma van de ontvangsten en uitgaven welke in de valuta van derde landen moeten worden gedaan, met speciale vermelding van de door de Gemeenschappen in deze valuta gesloten leningen.

.../...

TITEL III - UITVOERING VAN DE BEGROTING

AFDELING I : ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 18

(ex 22)

De uitvoering van de begroting geschiedt volgens het beginsel van scheiding van ordonnateurs en rekenplichtigen.

De ordonnateur is als enige bevoegd betalingsverplichtingen aan te gaan, vast te stellen ten aanzien van welke rechten invordering moet plaatshebben en ontvangsbewijzen en betalingsstukken af te geven. Invordering en betaling geschieden door de rekenplichtige. De functie van ordonnateur is onverenigbaar met die van financieel controleur en die van rekenplichtige.

Artikel 19

(ex 23)

De Commissie voert de begroting uit onder haar eigen verantwoordelijkheid en overeenkomstig de bepalingen van dit reglement. Zij is de ordonnateur voor de ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschap.

Behoudens de in de artikelen 41, 50 en 53 vermelde gevallen, kan de Commissie haar bevoegdheid overdragen volgens de bepalingen van het reglement van orde en binnen de grenzen welke in de akte van overdracht worden vastgesteld.

Zij aan wie deze bevoegdheid is overgedragen, kunnen slechts handelen binnen de grenzen van de hun daartoe uitdrukkelijk verleende bevoegdheden.

Van iedere overdracht van bevoegdheden dient aan alle betrokken instanties kennis te worden gegeven volgens de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Artikel 20

(ex 24)

De Commissie stelt een financieel controleur aan, een ambtenaar die belast wordt met het toezicht op het aangaan van betalingsverplichtingen en het verstrekken van betalingsopdrachten, alsmede met het toezicht op de ontvangsten.

Hij kan in de vervulling van zijn taak worden bijgestaan door een of meer ondergeschikte financiële controleurs.

De bepalingen van het op deze ambtenaren toepasselijke administratieve statuut worden zodanig vastgesteld dat de zelfstandigheid van hun ambt wordt gegarandeerd. Maatregelen inzake hun aanstelling en bevordering, de tegen hen te nemen disciplinaire maatregelen of maatregelen inzake overplaatsingen en de verschillende wijzen waarop het dienstverband kan worden onderbroken, dan wel beëindigd, worden genomen bij met redenen omklede beslissingen, die ter informatie aan de Raad worden medegedeeld.

Voor de betrokkenen en voor de Commissie staat beroep open bij het Hof van Justitie.

Artikel 21

(ex 43) (1e, 2e en 3e lid)

De inning der ontvangsten en de betalingen der uitgaven worden verricht door een rekenplichtige, die door de Commissie wordt aangesteld.

Behoudens het bepaalde in de artikelen 54, tweede alinea, en 57, is de rekenplichtige als enige bevoegd het beheer te voeren over de geldmiddelen en waarden. Hij is aansprakelijk voor de bewaring daarvan.

Hij kan in de vervulling van zijn taak worden bijgestaan door een of meer ondergeschikte rekenplichtigen, die op dezelfde wijze als de rekenplichtige worden aangesteld.

Artikel 22

(ex 6 (2))

1. De voor ieder hoofdstuk van uitgaven uitgetrokken bedragen kunnen niet worden besteed voor andere hoofdstukken van uitgaven.

2. De Commissie kan echter, met inachtneming van de grenzen en voorwaarden die de Raad bij de aanvaarding van de begroting stelt, bedragen van het ene hoofdstuk naar het andere overschrijven, welke hoofdstukken dan als zodanig

worden aangeduid in de begroting.

Bovendien kan de Commissie aan de Raad voorstellen bedragen van het ene hoofdstuk naar het andere over te schrijven.

De Raad beslist met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, rekening houdend met de mate waarin het voorstel spoedeisend is. Indien na het verstrijken van een termijn van zes weken geen beslissing is genomen, wordt de overschrijving van kredieten geacht te zijn goedgekeurd.

3. Binnen titel I van het ene hoofdstuk naar het andere en voorts binnen ieder hoofdstuk, wordt de overschrijving van het ene artikel naar het andere echter door de Commissie verricht, met inachtneming van de mate waarin zij spoedeisend is.

4. Behoudens een door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen genomen beslissing, kunnen via overschrijving slechts op die onderverdelingen van de begroting kredieten worden aangewezen waarop de Raad een krediet heeft uitgetrokken of ten aanzien waarvan hij een vermelding "pro memorie" heeft opgenomen.

5. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op de kredieten welke overeenkomen met volgens het bepaalde in artikel 3, derde alinea, gebruikte ontvangsten, voor zover deze ontvangsten hun bestemming behouden.

Artikel 23

(ex 16)

In afwijking van artikel 4,

a) kunnen op het bedrag van rekeningen waarvoor een betalingsopdracht voor het volle bedrag is gegeven in mindering worden gebracht:

- boeten, opgelegd aan partijen bij overeenkomsten,
- ten onrichte betaalde bedragen, waarvan verrekening kan plaatsvinden door inhouding bij een nieuwe soortgelijke betaling, welke wordt verricht ten laste van het hoofdstuk, het artikel en het begrotingsjaar waarop het teveel betaalde is aangewezen,
- de waarde van apparaten en materieel, bestemd voor wetenschappelijke, technische en administratieve doeleinden, alsmede van voertuigen die overeenkomstig het handelsgebruik worden ingeruild bij aankoop wegens vervanging.

De op rekeningen van schuldeisers in mindering gebrachte kortingen en rabatten worden niet afzonderlijk als ontvangst aangemerkt.

b) kunnen opnieuw tot uitgaven worden aangewend :

- ontvangsten uit hoofde van terugbetalingen van bedragen welke onverschuldigd

zijn betaald uit op de begroting uitgetrokken bedragen;

- de door de lid-staten met toepassing van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten verrichte terugbetalingen van belastingen, welke zijn begrepen in de prijs van aan de Gemeenschappen geleverde goederen en/of verleende diensten ;
- ontvangsten uit hoofde van tegen vergoeding verrichte leveranties, werkzaamheden en diensten ;
- ontvangsten uit hoofde van de verkoop van publikaties en films ;
- verzekeringsuitkeringen;

- c) kunnen koerswinsten of -verliezen bij het overmaken van gelden van de ene lid-staat naar de andere onderling worden vereffend. Alleen het saldo wordt als ontvangst of uitgave verantwoord.

Voor de toepassing van de voorafgaande bepalingen moeten de sub a) bedoelde handelingen plaatsvinden voor sluiting van het begrotingsjaar ten laste waarvan de uitgave is gebracht en de sub b) bedoelde handelingen voor het einde van het begrotingsjaar dat volgt op het begrotingsjaar ten laste waarvan de uitgave is gebracht; in het tegenovergestelde geval vormen de desbetreffende bedragen ontvangsten van het begrotingsjaar waarin zij daadwerkelijk zijn ontvangen. De bedragen ontvangen uit hoofde van bovenbedoelde terugbetalingen en belastingen kunnen echter opnieuw tot uitgaven worden aangewend tijdens het begrotingsjaar waarin het bedrag daadwerkelijk werd ontvangen, ongeacht het begrotingsjaar ten laste waarvan de oorspronkelijke uitgave werd gebracht.

In de boekhouding zijn bijzondere rekeningen opgenomen, ten einde het hergebruik der bedragen, zowel wat de ontvangsten als wat de uitgaven betreft, te boeken.

.../...

AFDELING II : VASTELLING EN INNING VAN DE ONTVANGSTEN - BEHEER
VAN DE BESCHIKBARE MIDDELEN

1. Algemene bepalingen

Artikel 24

(ex 25)

Bij het innen van ieder aan de Gemeenschappen verschuldigd bedrag moet vanwege de ordonnateur een ontvangstbewijs worden afgegeven, waarvan de aard en de vorm eventueel worden vastgesteld bij de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

De ontvangstbewijzen worden door de bevoegde ordonnateur toegezonden aan de controleur voor het verkrijgen van diens visum. Uit het visum van de financiële controleur blijkt :

- a) de juistheid van de aanwijzing op de begroting;
- b) de omstandigheid dat de ontvangst op regelmatige wijze tot stand is gekomen en overeenstemt met de desbetreffende bepalingen, in het bijzonder die van de begroting en van de verordeningen, alsmede van alle maatregelen die ter uitvoering van de Verdragen en van genoemde verordeningen zijn getroffen.

Artikel 25

(ex 26)

De rekenplichtige belast zich met de ontvangstbewijzen die hem door de financiële controleur ter hand worden gesteld.

Hij is gehouden zorg te dragen voor het innen van de middelen der Gemeenschappen op de vastgestelde tijdstippen en te waken voor de bewaring van de rechten van de Gemeenschappen.

Artikel 26

(ex 27)

Voor iedere storting in gereed geld in de kas van de rekenplichtige moet een bewijs worden afgegeven.

.../...

2. Financiële bijdragen van de lid-staten

(ex. financieel reglement betreffende de regels en de procedure volgens welke de bijdragen van de lid-staten, bedoeld in art. 172, lid 2, van het Euratom-Verdrag ter beschikking van de Commissie worden gesteld - PB No. 32 van 30 april 1962)

Artikel 27

(ex 2)

De in de begroting vastgestelde financiële bijdragen van de lid-staten zijn uitgedrukt in de in artikel 14 van dit reglement bepaalde rekeneenheid. Zij worden in de onderscheiden nationale valuta's omgerekend op de grondslag van de verhouding tussen het gewicht aan fijn goud van bovenbedoelde rekeneenheid en het gewicht aan fijn goud dat overeenkomt met de voor elk dezer valuta's aan het Internationaal Monetair Fonds opgegeven pariteit. Ingeval de valuta van een of meer lid-staten niet meer de aan het Internationaal Monetair Fonds opgegeven pariteit bezit, zal de Commissie passende maatregelen aan de Raad voorstellen.

Artikel 28

(ex 3)

1. De aldus in nationale valuta uitgedrukte financiële bijdragen worden door elke lid-staat tegoed geschreven op rekeningen die op naam van de Commissie voor de begroting voor onderzoek en investeringen bij de Schatkist of bij de daartoe door de lid-staat aangewezen instelling zijn geopend.

Deze tegoedschrijving vindt plaats als volgt :

a) voor het 7/12 gedeelte der jaarlijkse bijdrage :

- vóór 20 januari van het desbetreffende jaar, indien de begroting binnen de in artikel 177 van het EGA-Verdrag vermelde termijn definitief is vastgesteld;
- binnen 30 dagen na de definitieve vaststelling van de begroting, indien de bepalingen van artikel 178 van het EGA-Verdrag zijn toegepast;

.../...

b) voor het overblijvende 5/12e gedeelte, op 1 juli van het desbetreffende jaar.

De Commissie beschikt over de op deze rekeningen tegood geschreven bedragen, met inachtneming van de in de artikelen 33 tot en met 37 vastgestelde bepalingen. Hiertoef geeft zij de Schatkisten of de door de lid-staten aangewezen instellingen haar opdrachten en instructies, welke zo spoedig mogelijk worden uitgevoerd. Deze depositorekeningen worden zonder enige kosten voor de Gemeenschappen bijgehouden en dragen geen rente te haren bate.

2. Op verzoek van de Commissie vervroegen de lid-staten de in lid 1 genoemde datum van tegoedschrijving of verstrekken zij een renteloos voorschot, dat niet meer dan 3/12e van hun bijdragen kan bedragen. Dit voorschot komt in mindering van de eerste betaling der bijdragen.

Artikel 29

(ex 7)

De bedragen die zijn tegood geschreven op de in artikel 28 bedoelde rekeningen behouden de waarde welke overeenkomt met de pariteit die op de dag van deponering geldt ten opzichte van de in artikel 14 van dit reglement bedoelde rekeneenheid.

Ingeval de pariteit van de valuta van een lid-staat ten opzichte van de rekeneenheid wijziging ondergaat, wordt de aanpassing van het saldo der depositorekeningen bij de Schatkist of bij de door de lid-staat aangewezen instelling uitgesteld totdat de gewijzigde begroting is vastgesteld waarin artikel 14 van dit reglement voorziet.

Binnen één maand na de definitieve vaststelling van de gewijzigde begroting vindt de aanpassing van het saldo der depositorekeningen bij de Schatkist of bij de door de lid-staat aangewezen instelling, alsmede eventueel die van de bijdragen, plaats door middel van een door de betrokken lid-staat of lid-staten verrichte aanvullende betaling dan wel van een door de Commissie verrichte terugbetaling.

Zo nodig kan de Commissie, voorafgaand aan de definitieve vaststelling van de gewijzigde begroting, van de betrokken lid-staat of lid-staten verlangen dat deze binnen twintig dagen overgaat of overgaan tot een aanvullende betaling, gelijk aan het gehele bedrag dan wel een gedeelte van het bedrag van de aanpassing die het gevolg zou zijn van een onmiddellijke toepassing van het bepaalde in de tweede alinea van dit artikel.

.../...

Artikel 30

(ex 10)

De bepalingen van de punten 2 en 3 van deze afdeling zijn van toepassing bij storting van voorschotten, verstrekt ingevolge artikel 178, vierde alinea, van het EGA-Verdrag.

Deze voorschotten worden gestort vóór de eerste dag van de maand waarvoor zij bestemd zijn, behalve het voorschot voor januari, waarvan de storting uiterlijk op de twintigste van deze maand dient te geschieden.

Artikel 31

(ex 13)

Indien bij de afsluiting van de rekening der begroting van een begrotingsjaar de ontvangsten hoger blijken te zijn dan de uitgaven, met inachtneming van de naar het nieuwe begrotingsjaar overgedragen kredieten waarvan de dekking dient te zijn gewaarborgd, worden de financiële bijdragen van de lid-staten voor het nieuwe begrotingsjaar met het bedrag van dit overschot vermindert.

Te dien einde wordt door de Commissie zo spoedig mogelijk aan elke lid-staat opgave verstrekt van het bedrag dat hem bij de verdeling van dit overschot toekomt en dat wordt vastgesteld overeenkomstig de in artikel 172, lid 2, van het EGA-Verdrag vermelde verdeelsleutel. De Commissie betaalt dit bedrag aan de lid-staat terug door het in mindering te brengen van de eerstvolgende termijn van de door deze staat te betalen bijdrage.

Artikel 32

(ex 14)

Indien in de loop van een begrotingsjaar een aanvullende of gewijzigde begroting wordt vastgesteld, stellen de lid-staten de eventuele aanvullende bijdragen op dezelfde wijze als de bijdragen voor de begroting zelf ter beschikking van de Commissie.

.../...

3. Beheer van de beschikbare middelen

Artikel 33

(ex 11, eerste alinea)

De Commissie kan in elke lid-staat bij de centrale bank of andere daartoe gemachtigde financiële instellingen rekeningen aanhouden, welke dezelfde aanduiding dragen als die welke ingevolge artikel 28 zijn geopend.

Artikel 34

(ex 5)

De Commissie beschikt over de gelden welke op de in artikel 33 bedoelde rekeningen zijn tegoed geschreven voor het verrichten, in het kader van het programma voor onderzoek en investeringen, van :

- de noodzakelijke betalingen in de nationale valuta waarin rekening wordt gehouden;
- de overmakingen die voor de werking van de Commissie noodzakelijk zijn.

Artikel 35

(ex 6, 8)

Voor handelingen die gewoonlijk niet worden verricht door de centrale banken of postgirokantoren of ter vergemakkelijking van de door haar, bij de normale uitvoering van haar begroting, te verrichten betalingen en overmakingen kan de Commissie bij één of meer banken rekeningen openen.

Overmakingen van saldi van de valuta van een lid-staat in die van een andere lid-staat worden tegen dagkoers verricht.

Artikel 36

(ex 9, 2e alinea)

De Commissie zendt elk kwartaal aan iedere lid-staat een overzicht van de tijdens het kwartaal verrichte overmakingen van de valuta van deze lid-staat in een andere valuta.

Artikel 37

(ex 11, 3e alinea)

De Commissie draagt er zorg voor dat het opnemen van gelden ten laste van de in artikel 28 bedoelde rekeningen zoveel mogelijk geschiedt overeenkomstig de verdeelsleutel welke op de desbetreffende handelingen van toepassing is.

AFDELING III : AANGAAN VAN BETALINGSVERPLICHTINGEN, BETAALBAARSTELLING, VERSTREKKING VAN BETALINGSOPDRACHTEN EN BETAALING

1. Aangaan van betalingsverplichtingen

Artikel 38

(ex 28)

Elke rechtshandeling waaruit een uitgave ten laste van de begroting kan voortvloeien, dient te worden voorafgegaan door een voorstel tot het aangaan van een betalingsverplichting door de bevoegde ordonnateur. Van de aangegane betalingsverplichtingen en de verstrekte betalingsopdrachten wordt boek gehouden.

Een voorlopige samenvattende betalingsverplichting kan worden aangegaan inzake de lopende uitgaven.

De wijze van uitvoering der voorgaande bepalingen wordt vastgesteld bij de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften, ten einde in overeenstemming met de werkelijke behoeften een juiste boekhouding inzake het aangaan van betalingsverplichtingen en het verstrekken van betalingsopdrachten tot stand te brengen.

Artikel 39

(ex 29)

De voorstellen tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden bij elke instelling toegezonden aan de financiële controleur en vervolgens aan de rekenplichtige; deze voorstellen vermelden met name het onderwerp, het bedrag, de aanwijzing van de uitgave op de begroting en de juiste aanduiding van de schuldeiser; van deze voorstellen wordt, nadat zij van het visum van de financiële controleur zijn voorzien, aantekening gehouden op de wijze als bij de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften is vastgesteld.

Artikel 40

(ex 30)

1. Uit het door de financiële controleur of diens gemachtigde verstrekte visum voor het aangaan van een betalingsverplichting blijkt :

- a) de juistheid van de aanwijzing op de begroting,
- b) de beschikbaarheid van de kredieten,
- c) de omstandigheid dat de uitgave op regelmatige wijze tot stand is gekomen en overeenstemt met de desbetreffende bepalingen, in het bijzonder die van de begroting en van de verordeningen, alsmede van alle maatregelen die ter uitvoering van de verdragen en van genoemde verordeningen zijn getroffen.

Indien de kredieten ontoereikend zijn en zij niet kunnen worden aangevuld door een overschrijving binnen titel I of het betrokken hoofdstuk van een andere titel daar geen middelen meer beschikbaar zijn, mag het visum echter voor de in lid 2 van dit artikel genoemde verplichte uitgaven worden verleend met overschrijving van de kredieten.

In dit geval moet de Commissie van de beschikbare begrotingskredieten een overeenkomstig bedrag blokkeren en een voorstel tot overschrijving bij de Raad indienen.

2. Onder verplichte uitgaven in de zin van artikel 4 dienen te worden verstaan :

- a) de op titel I van de begroting aan te wijzen uitgaven voor zover zij voortvloeien uit de toepassing van bepalingen waarin wordt voorzien door :
 - het statuut van de ambtenaren, met inachtneming van de in de lijst van het aantal ambten gestelde grenzen,
 - de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, in zoverre het gaat om overschrijdingen die worden veroorzaakt door wijzigingen in de bezoldiging op grond van in de standplaatsen geldende wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen;
- b) uitgaven voor het huren van roerende of onroerende goederen en voor verzekeringen, in zoverre het gaat om overschrijdingen die voortvloeien uit de toepassing van in de desbetreffende overeenkomsten opgenomen bepalingen;
- c) bankkosten en koersverschillen;
- d) gerechtskosten.

.../...

3. De wijze van uitvoering van de voorafgaande bepalingen wordt vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 92.

Artikel 41

(ex 31)

Een weigering een visum te verlenen moet behoorlijk en schriftelijk worden gemotiveerd; hiervan wordt de ordonnateur in kennis gesteld.

Indien een visum voor het aangaan van een betalingsverplichting wordt geweigerd en de ordonnateur zijn voorstel handhaaft, wordt dit voorstel aan de Commissie ter beslissing voorgelegd.

Buiten de gevallen waarin de beschikbaarheid der kredieten in het geding is kan het visum niet worden geweigerd wanneer de Commissie bij met redenen omklede beslissing, tot het aangaan van de betalingsverplichting machtiging verleent en de wijze van betaling aangeeft.

2. Betaalbaarstelling

Artikel 42

(ex 32)

De betaalbaarstelling door de ordonnateur omvat :

- verificatie van de rechten van de schuldeiser,
- vaststelling en verificatie van het bestaan en het bedrag van de vordering,
- verificatie van de opeisbaarheid.

Artikel 43

(ex 33)

Voor iedere betaalbaarstelling moeten bewijsstukken worden overgelegd, die de rechten van de schuldeiser en de aard van zijn prestatie staven. Door de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften worden de aard van de bij het betalingsstuk te voegen bewijsstukken en de daarin te vermelden gegevens vastgelegd.

De ordonnateur die tot betaalbaarstelling bevoegd is ziet deze bewijsstukken na of controleert onder eigen verantwoordelijkheid of deze zijn nagezien.

.../...

Artikel 44

(ex 34)

Salarissen, lonen en vergoedingen worden betaalbaar gesteld overeenkomstig verzamelstaten die worden opgemaakt door de personeelsdienst, behalve in gevallen waarin een afzonderlijke betaalbaarstelling nodig blijkt.

3. Verstrekking van betalingsopdrachten

Artikel 45

(ex 35)

De verstrekking van betalingsopdrachten is de handeling waarbij de ordonnateur door het afgeven van een betalingsstuk, aan de rekenplichtige opdraagt de betaling te verrichten voor een uitgave die door hem betaalbaar is gesteld.

Artikel 46

(ex 36)

Het betalingsstuk moet vermelden :

- het begrotingsjaar waarop de betaling is aangewezen,
- het begrotingsartikel en eventueel elke andere noodzakelijke onderverdeling,
- het te betalen bedrag (in cijfers voluit), met aanduiding van de valuta,
- de naam en het adres van de betrokken schuldeiser,
- het onderwerp van de uitgave,
- zo mogelijk, de wijze van betaling.

Het betalingsstuk wordt gedateerd en ondertekend door de ordonnateur.

Artikel 47

(ex 37)

Bij het betalingsstuk worden de oorspronkelijke bewijsstukken gevoegd, zoals omschreven bij de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften; deze worden van een verklaring voorzien dan wel hiervan vergezeld ten bewijze van de juistheid der te betalen bedragen, de ontvangst van de leveranties of de verrichting van de dienst en eventueel de opneming van de goederen in de inventarislijsten van de Gemeenschappen.

.../...

Het betalingsstuk vermeldt de nummers en data van de overeenkomstige visa op de voorstellen tot het aangaan der betalingsverplichtingen. In bepaalde gevallen kunnen afschriften van bewijsstukken, welke door de ordonnateur voor eensluidend met het origineel zijn gewaarmerkt, gelden als oorspronkelijke stukken.

Artikel 48

(ex : 38)

In geval van voorschotverstrekking worden de stukken die het recht van de schuldeiser op betaling van het voorschot staven bij het eerste betalingsstuk gevoegd. In latere betalingsstukken wordt verwezen naar de reeds overgelegde bewijsstukken, alsmede naar het eerste betalingsstuk. De ordonnateur kan aan het personeel voorschotten toekennen, indien het statuut of een reglementaire bepaling daarin uitdrukkelijk voorziet of indien een ambtenaar of ander personeelslid onkosten moet maken welke ten laste van de begroting komen.

Geen enkel voorschot mag worden betaald indien daarvoor niet het visum van de financiële controleur is verkregen.

Artikel 49

(ex : 39)

De betalingsstukken worden voor een voorafgaand visum gezonden aan de financiële controleur.

Uit het voorafgaande visum blijkt :

- a) de regelmatigheid van de afgifte van het betalingsstuk;
- b) de overeenstemming van het betalingsstuk met de aangegane betalingsverplichting, en de juistheid van het bedrag;
- c) de juistheid van de aanwijzing op de begroting;
- d) de beschikbaarheid van de kredieten;
- e) de deugdelijkheid van de bewijsstukken;
- f) de juiste aanduiding van de schuldeiser.

Artikel 50

(ex : 40)

In geval het visum wordt geweigerd is artikel 41 van toepassing.

.../...

Artikel 51

(ex : 41)

Na verlening van het visum wordt het oorspronkelijke betalingsstuk met de bewijsstukken aan de rekenplichtige gezonden.

4. Betaling

Artikel 52

(ex : 42, 43, vierde alinea)

Betaling is de uiteindelijke handeling waardoor de Instelling ontslagen wordt van haar verplichtingen jegens haar schuldeisers.

Betaling geschiedt door de rekenplichtige binnen de grenzen van de beschikbare middelen.

In geval van technische vergissingen, van betwisting inzake de geldigheid van een betalingskwijting of van niet-nakoming der bij dit financieel reglement voorgeschreven vormen moet de rekenplichtige de betalingen opschorten.

Artikel 53

(ex : 44)

Bij opschorting van betalingen vermeldt de rekenplichtige de beweegredenen die tot deze opschorting hebben geleid in een schriftelijke verklaring, welke hij onverwijld aan de ordonnateur toezendt.

Behoudens inzake betwisting betreffende de geldigheid van de betalingskwijting, kan de ordonnateur zich wenden tot de Commissie. Deze kan schriftelijk en onder haar eigen verantwoordelijkheid verlangen dat tot betaling wordt overgegaan.

Artikel 54

(ex : 45)

De betalingen worden in beginsel verricht via een bank- of postgirorekening. De in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften bepalen de wijze waarop de bank- of postgirorekening wordt geopend, waarop zij werkt en waarop erover wordt beschikt.

.../...

Inzonderheid worden daarbij bepalingen vastgesteld inzake uitgaven in verband waarmee de betaling dient te geschieden per cheque dan wel door middel van postgiro- of bankoverschrijving alsmede inzake dubbele ondertekening, waarbij de handtekening van de rekenplichtige dan wel van een naar behoren gemachtigde beheerder van gelden ter goede rekening verplicht wordt gesteld, van cheques of postgiro- of bankoverschrijvingen.

5. Gereserveerd

Artikel 55

Gereserveerd

Artikel 56

Gereserveerd

6. Beheer van gelden ter goede rekening

Artikel 57

(ex : 46)

Voor bepaalde soorten uitgaven kan op de wijze als bepaald bij de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften beheer van gelden ter goede rekening worden ingesteld.

De uitvoeringsvoorschriften bevatten met name bepalingen omtrent :

- de wijze waarop beheerders van gelden ter goede rekening worden aangewezen;
- de aard der uitgaven en het maximum van ieder te betalen bedrag;
- het maximum bedrag van de gelden die ter goede rekening kunnen worden verstrekt;
- de termijn waarbinnen overlegging van de bewijsstukken moet geschieden;
- de aansprakelijkheid van beheerders van gelden ter goede rekening.

.../...

TITEL IV - SLUITEN VAN OVEREENKOMSTEN, INVENTARIS EN BOEKHOUDING

AFDELING I :

OVEREENKOMSTEN INZAKE AANKOOP VAN ROERENDE GOEDEREN, WERKZAAMHEDEN AAN ONROERENDE GOEDEREN EN VERLENING VAN DIENSTEN ALSMEDE HUUROVEREENKOMSTEN

Artikel 58

(ex: 52)

1. Overeenkomsten inzake aankoop van roerende goederen, werkzaamheden aan onroerende goederen en verlening van diensten alsmede huurovereenkomsten worden schriftelijk gesloten na aanbesteding dan wel op grond van gevraagde aanbiedingen.

In de bij artikel 60 bedoelde gevallen kunnen evenwel overeenkomsten onderhands worden gesloten.

In de bij artikel 64 vermelde gevallen kunnen overeenkomsten worden gesloten tegen rekening.

2. Uitnodigingen tot inschrijving worden gedaan in alle landen van de Gemeenschap en eventueel in derde landen, voor zover zij verenigbaar zijn met de ontwikkeling van de industrie op het gebied van de kernenergie in de Gemeenschap. Dit kan achter worden beperkt, wanneer bepaalde prestaties wegens het daarmee gemoeide bedrag of de aard hiervan niet in aanmerking komen voor een algemene uitnodiging tot inschrijving.

Artikel 59

(ex: 53)

1. Aanbesteding is een administratieve procedure welke voorafgaat aan het sluiten van een overeenkomst na uitnodiging tot inschrijving. Zij leidt ertoe dat aan degene die onder de deugdelijke en onderling vergelijkbare aanbiedingen, gedaan overeenkomstig de vraag, het laagste bod doet in het openbaar het recht wordt toegekend de overeenkomst te sluiten na goedkeuring van de bevoegde ordonnateur.

De aanbesteding is openbaar wanneer elke gegadigde kan inschrijven; zij is besloten indien slechts aan de gegadigden die men besloten heeft te raadplegen wordt toegestaan in te schrijven.

2. Een overeenkomst na gevraagde aanbiedingen is een overeenkomst, gesloten tussen partijen naar aanleiding van een uitnodiging tot inschrijving. In dit geval kan vrijelijk die aanbidding worden gekozen welke het voordeligst wordt geacht, gezien de prijs van de tegenprestaties, de kosten welke het gebruik hiervan medebrengt en haar technische waarde, de door elk der gegadigden geboden garanties in vaktechnisch en financieel opzicht, alsmede de leverings- of uitvoeringstermijn.

Aanvragen van aanbiedingen zijn openbaar wanneer hierbij voor iedereen de mogelijkheid openstaat in te schrijven; zij zijn besloten indien zij slechts gericht worden tot de gegadigden die men besloten heeft te raadplegen.

3. De uitnodiging tot inschrijving, zowel wat aanbestedingen als wat gevraagde aanbiddingen betreft, wordt geregeld bij de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Artikel 60

(ex: 54)

Onderhandse overeenkomsten kunnen worden gesloten:

- a) wanneer met de overeenkomst een bedrag gemoeid is van niet meer dan 5.000 rekeneenheden voor de aankoop van roerende goederen en 20.000 rekeneenheden voor de aankoop van wetenschappelijk en technisch materieel, alsmede voor werkzaamheden aan onroerende goederen, waarbij het administratieve beheer gehouden is de leveranciers die in staat zijn de in de overeenkomst neer te leggen verplichtingen na te komen zoveel mogelijk en met alle dienstige middelen in de gelegenheid te stellen met elkaar te concurreren;
- b) wanneer de aankoop van roerende goederen, de werkzaamheden aan onroerende goederen of de verlening van diensten wegens dringende noodzaak niet uitgesteld kunnen worden tot na afloop van de tijd nodig voor een der in artikel 59 bedoelde procedures;
- c) wanneer de aanbestedingen of aanvragen van aanbiddingen geen resultaat hebben opgeleverd of tot onaanvaardbare prijzen hebben geleid;
- d) wanneer wegens technische eisen of omstandigheden van feitelijke of rechtelijke aard het werk of de levering niet kan worden uitgevoerd dan door een bepaalde aannemer of leverancier.

Artikel 61

(ex: 55)

Tussen de onderdanen van de lid-staten mag geen onderscheid worden gemaakt op grond van hun nationaliteit ten aanzien van door de Gemeenschappen te sluiten overeenkomsten.

Artikel 62

(ex: 56)

De volgende overeenkomsten worden, alvorens de ordonnateur een besluit neemt, met verzoek om advies voorgelegd aan een raadgevende commissie voor overeenkomsten, waarvan samenstelling en werking worden vastgelegd bij de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften:

- a) overeenkomsten waarmede een bedrag gemoeid is van meer dan 100.000 reken-eenheden en overeenkomsten inzake aankoop van onroerende goederen;
- b) overeenkomsten inzake aankoop van roerende goederen van niet-wetenschappe-lijke of niet-technische aard, waarmede een bedrag gemoeid is van meer dan 10.000 rekeneenheden;
- c) overeenkomsten waarmede hogere bedragen gemoeid zijn dan die welke in artikel 60, sub a) zijn vastgesteld en waarop de bepalingen onder c) en d) van genoemd artikel van toepassing zijn.

In de raadgevende commissie dienen ten minste vijf leden zitting te hebben waaronder een vertegenwoordiger van de dienst voor de algemene admini-stratie, een vertegenwoordiger van de dienst voor financiën, een vertegen-woordiger van de dienst voor juridische vraagstukken en een vertegenwoordiger van de financiële controleur met adviserende stem.

De commissie brengt advies uit over de regelmatigheid van de gevolgde procedure, de keuze van de leverancier en, in het algemeen, over de voorwaar-den waartegen de overeenkomst zal worden gesloten.

Elk ander vraagstuk verband houdende met het onderwerp van deze titel kan voor advies aan de commissie worden voorgelegd.

Artikel 63

(ex: 57)

Ter waarborging van de uitvoering der overeenkomsten kan van de leve-ranciers of aannemers worden verlangd om onder de vrijwaringsbedingen vooraf-gaande zekerheidstelling op te nemen volgens de in artikel 92 bedoelde uit-voeringsvoorschriften.

Het bedrag van de zekerheidstelling wordt vastgesteld:

- volgens de gebruikelijke handelsvoorwaarden voor overeenkomsten inzake aankoop van roerende goederen,
- volgens de bijzondere bestekken welke voor het aannemen van werkzaamheden aan onroerende goederen gelden.

Voor werkzaamheden ten bedrage van meer dan 100.000 rekeneenheden is de zekerheidstelling verplicht en wordt een garantiesom ingehouden tot aan de definitieve oplevering.

Artikel 64

(ex: 58)

Overeenkomsten kunnen worden gesloten tegen afgifte van een rekening zonder meer, wanneer de vermoedelijke waarde van de werkzaamheden aan onroerende goederen, koop van roerende goederen of verlening van diensten niet meer dan 200 rekeneenheden bedraagt.

Deze grens kan volgens de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften op 500 rekeneenheden worden gesteld.

AFDELING II: INVENTARIS VAN DE ROERENDE EN ONROERENDE GOEDEREN

Artikel 65

(ex: 59)

Overeenkomstig een door de Commissie vast te stellen model worden permanente inventarislijsten aangehouden van alle roerende en onroerende goederen, gespecificeerd naar aantallen, die eigendom van de Gemeenschappen zijn. Op deze inventarislijsten zullen slechts worden aangegeven die roerende goederen welke een bepaalde, bij de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften vastgestelde waarde te boven gaan.

De Commissie draagt zorg, voor een periodieke verificatie van de inventarislijsten.

Artikel 66

(ex: 60)

Verkoop van roerende goederen en van materieel zal op een daartoe geschikte wijze worden bekendgemaakt volgens een bij de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften vastgestelde procedure.

Tenzij deze verkoop plaatsvindt bij openbare aanbesteding, mogen de ambtenaren en andere personeelsleden van de Instellingen niet optreden als koper van de roerende goederen of het materieel welke door de Instellingen worden verkocht.

Artikel 67

(ex: 61)

Van vervreemding, afdanking en elke verdwijning door verlies, diefstal of welke oorzaak dan ook, van goederen of voorwerpen die op de inventarislijsten voorkomen, moet een verklaring of proces-verbaal worden opgemaakt door de ordonnateur, met het visum van de dienst voor financiële controle.

In de verklaring of het proces-verbaal moet inzonderheid melding worden gemaakt van de mogelijkheid tot verplichte vervanging van een en ander door een personeelslid van de Gemeenschappen of iemand anders.

Artikel 68

(ex: 62)

Ieder aanschaffing van roerende of onroerende goederen, als in artikel 65 omschreven, behoort vóór de betaling op de permanente inventarislijst te worden bijgeschreven.

De bijschrijving wordt vermeld op de rekening die met het oog op de betaling is opgesteld.

.../...

AFDELING III: BOEKHOUDING

Artikel 69

(ex: 63)

De boekhouding wordt gevoerd per kalenderjaar volgens de methode van dubbel boekhouden. Zij omvat het totaal van op het begrotingsjaar aan te wijzen ontvangsten en uitgaven; zij wordt gestaafd met bewijsstukken. Onverminderd het bepaalde bij artikel 14 kan zij worden gevoerd in de munteenheid van het land waarin de zetel is gevestigd of eventueel in de munteenheden van de landen waar de inrichtingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek op het gebied van kernenergie van de Gemeenschap zijn gevestigd.

De jaarrekening en de balans worden opgemaakt in rekeneenheden.

Artikel 70

(ex: 64)

De boekingen geschieden volgens een boekhoudsysteem waarvan de indeling een duidelijke scheiding aangeeft tussen de balansrekeningen en de rekeningen van ontvangsten en uitgaven volgens de begroting.

De boekingen vinden plaats in boeken of op kaarten die het mogelijk maken een algemene maandstaat, alsmede een overzicht per hoofdstuk en per artikel van de ontvangsten en uitgaven volgens de begroting samen te stellen.

Artikel 71

Gereserveerd

Artikel 72

(ex: 65)

De tot in onderdelen uitgewerkte methode voor het opzetten en uitvoeren van het boekhoudsysteem wordt vastgesteld bij de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Artikel 73

(ex : 66)

Bij sluiting van het begrotingsjaar wordt de boekhouding afgesloten, ten einde de opstelling van de balans van de Gemeenschap en van de jaarrekening, als bedoeld in titel VI van dit reglement, mogelijk te maken.

.../...

.../...

TITEL V - AANSPRAKELIJKHEID VAN FINANCIËLE CONTROLEURS, ORDONNATEURS,
REKENPLICHTIGEN EN BEHEERDERS VAN GELDEN TER GOEDE REKENING

Artikel 74

(ex: 47)

Elke financiële controleur is disciplinair aansprakelijk indien hij zich in de uitoefening van zijn taak schuldig maakt aan grove nalatigheid, en in het bijzonder indien hij zijn visum verleent in geval van overschrijding der begrotingskredieten.

Artikel 75

(ex: 48)

Iedere ordonnateur die een betalingsverplichting aangaat of een betalingsstuk tekent, zonder daarbij de bepalingen van dit financieel reglement in acht te nemen, is hiervoor disciplinair en eventueel geldelijk aansprakelijk.

Artikel 76

(ex: 49)

1. Iedere rekenplichtige of ondergeschikte rekenplichtige is disciplinair en eventueel geldelijk aansprakelijk voor de door hem verrichte betalingen, wanneer hij zich niet houdt aan het bepaalde in artikel 52, derde alinea.

Hij is disciplinair en geldelijk aansprakelijk voor elk verlies en elke aantasting van de hem toevertrouwde geldmiddelen, waarden en documenten als gevolg van een opzettelijk vergrijp of grove nalatigheid zijnerzijds.

Op dezelfde wijze is hij aansprakelijk voor de juiste uitvoering van de orders die hij ontvangt voor het gebruik en het beheer van bank- en postgirorekeningen, in het bijzonder :

- a) wanneer de door hem verrichte betaling niet overeenstemt met het bedrag, vermeld in het betalingsstuk;
- b) wanneer hij betaalt aan een ander dan de rechthebbende.

2. Iedere beheerder van gelden ter goede rekening is disciplinair en eventueel geldelijk aansprakelijk :

- a) wanneer hij de door hem verrichte betaling niet door deugdelijke bewijsstukken kan verantwoorden;
- b) wanneer hij betaalt aan een ander dan de rechthebbende.

Hij is disciplinair en geldelijk aansprakelijk voor elk verlies en elke aantasting van de hem toevertrouwde geldmiddelen, waarden en documenten als gevolg van een opzettelijk vergrijp of grove nalatigheid zijnerzijds.

3. De Commissie dekt, op de door de verzekeringsmaatschappijen normaliter gesteld voorwaarden, de risico's welke de rekenplichtige, de ondergeschikte rekenplichtige en de beheerders van gelden ter goede rekening uit hoofde van dit artikel lopen. Overeenkomstig de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften kan hun een bijzondere vergoeding worden toegekend.

4. In de uitvoeringsvoorschriften, bedoeld in artikel 92, wordt bepaald welke groepen ambtenaren in aanmerking komen voor een benoeming tot rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening.

Artikel 77

(ex: 50)

Ordonnateurs, rekenplichtigen, ondergeschikte rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening kunnen ten verzoeken van de Commissie voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen aansprakelijk worden gesteld.

Artikel 78

(ex: 51)

De Commissie beslist binnen twee jaar na de datum waarop de rekening is overgelegd over de kwijting welke aan de rekenplichtigen wordt gegeven voor de door hen verrichte daden van beheer ten aanzien van deze rekening.

TITEL VI - REKENING EN VERANTWOORDING - NAZIEN VAN DE REKENINGEN

(ex: Financieel reglement van de Europese Gemeenschap voor
Atoomenergie tot vaststelling van de wijze waarop re-
kening en verantwoording wordt gedaan en de rekeningen
worden nagezien - PB No. 63 van 16 december 1959)

Artikel 79

(ex: 1)

De Commissie stelt vóór 1 april een jaarrekening van de Gemeenschap op.

Deze rekening omvat alle ontvangsten en uitgaven betrekking hebbende op het afgelopen begrotingsjaar. Zij wordt ingediend in dezelfde vorm en met dezelfde onderverdeling als de begroting.

Artikel 80

(ex: 2, 12)

De jaarrekening omvat de volgende rekeningen, welke zijn ingedeeld volgens de begrotingsnomenclatuur :

1. een rekening van ontvangsten vermeldende :
 - de begrote ontvangsten van het begrotingsjaar;
 - de in de loop van het begrotingsjaar vastgestelde rechten;
 - de rechten welke nog moeten worden geïnd voor het voorafgaande begrotingsjaar;
 - de ontvangen bedragen;
 - de bedragen welke aan het einde van het begrotingsjaar nog moeten worden geïnd;
2. een overzicht van de ontwikkeling der kredieten van het begrotingsjaar vermeldende :
 - de oorspronkelijke kredieten;
 - de wijzigingen in de kredieten als gevolg van overschrijvingen;
 - de wijzigingen in verband met aanvullende kredieten
 - de eindkredieten van het begrotingsjaar;

3. een rekening van uitgaven welke een overzicht geeft van de ontwikkeling van de kredieten die betrekking hebben op het begrotingsjaar en waarin duidelijk worden aangegeven :

- de totale kredieten;
- de in de loop van het begrotingsjaar aangegane verplichtingen;
- de betalingen welke aan het einde van het tijdvak waarin de begroting wordt uitgevoerd zijn verricht;
- de bedragen welke bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog moeten worden betaald;
- de op grond van artikel 6, lid 1 a) van rechtswege overgedragen kredieten;
- de op grond van artikel 6, lid 1 b) overgedragen beschikbare kredieten;
- de beschikbare kredieten welke komen te vervallen;

4. een overzicht van de ontwikkeling der van de voorafgaande begrotingsjaren overgedragen kredieten waaruit duidelijk worden aangegeven :

- het bedrag van de overgedragen kredieten;
- de betalingen welke aan het einde van het tijdvak waarin de begroting wordt uitgevoerd zijn geboekt;
- de niet-gebruikte kredieten, welke komen te vervallen of opnieuw naar het volgende begrotingsjaar dienen te worden overgedragen;

5. een staat welke de stand der door de Gemeenschap aangegane en verstrekte leningen vermeld.

Artikel 81

(ex: 3)

De Commissie stelt binnen de in artikel 79 aangegeven termijn de financiële balans op van de activa en passiva der Gemeenschappen op 31 december van het verstreken begrotingsjaar. Hieraan wordt een balans van de rekeningen toegevoegd, opgesteld op dezelfde datum naar de mutaties en saldi.

Artikel 82

Gereserveerd

.../...

Artikel 83

(ex: 5)

De Commissie zendt om de drie maanden de bewijsstukken verband houdende met de boekingen of de voor eensluidend gewaarmerkte afschriften hiervan aan de controlecommissie.

De jaarrekening en de balans worden binnen de in artikel 79 aangegeven termijn aan de controlecommissie overgelegd.

Artikel 84

(ex: 6)

De controle door de controlecommissie, die aan de hand van bescheiden en, zo nodig, ter plaatse geschiedt, heeft ten doel de wettigheid en de regelmatigheid van de ontvangsten en uitgaven in het licht van de bepalingen van het Verdrag, van de begroting, van de financiële reglementen en van alle ter uitvoering van het Verdrag genomen besluiten na te gaan, en vast te stellen of een goed financieel beheer werd gevoerd.

Artikel 85

(ex: 7)

De controlecommissie ziet erop toe dat alle waardepapieren en middelen welke gedeponereerd zijn of zich in kas bevinden worden gecontroleerd aan de hand van verklaringen, ondertekend door de depothouders, of van processen-verbaal van de stand van de kas en van de voorraad waardepapieren. Zij kan deze controles zelf verrichten.

Artikel 86

(ex: 8)

De Commissie verleent de controlecommissie alle faciliteiten welke deze bij de vervulling van haar taak meent nodig te hebben. In het bijzonder houdt zij ter beschikking van de controlecommissie alle kas- en goederenrekeningen, alle boekingsbescheiden, alle bewijsstukken en alle inventarisbescheiden welke de controlecommissie voor de controle aan de hand van bescheiden of ter plaatse van de jaarrekening meent nodig te hebben.

Artikel 87

(ex: 9)

De opmerkingen die naar de mening van de controlecommissie moeten voorkomen in het verslag, bedoeld in artikel 180 van het EGA-Verdrag, worden ter kennis van de Commissie gebracht.

Artikel 88

(ex: 10)

De controlecommissie stelt haar verslag over de rekeningen van het verstreken begrotingsjaar uiterlijk op 31 juli vast.

Binnen deze zelfde termijn maakt zij haar opmerkingen over de balans kenbaar.

De jaarrekening, de financiële balans en het verslag van de controlecommissie, waaraan de antwoorden op de opmerkingen zijn gehecht, worden door de Commissie uiterlijk 31 december aan de Raad en aan het Parlement voorgelegd.

Artikel 89

(ex: 11)

Vóór 31 maart van het volgende jaar verleent de Raad de Commissie kwijting voor de uitvoering van de begroting. Indien deze datum niet kan worden aangehouden, deelt de Raad de Commissie en het Parlement de redenen mee waarom deze beschikking moest worden uitgesteld.

TITEL VII - SLOTBEPALINGEN

Artikel 90

(ex: 67)

Voor begrotingsvraagstukken die tot zijn bevoegdheid behoren is de Raad gemachtigd zich alle inlichtingen en bewijsstukken te doen verstrekken. De Raad kan in zijn taak worden bijgestaan door een comité dat in het kader van het comité van permanente vertegenwoordigers wordt ingesteld.

Artikel 91

(ex: 68)

De Raad en de Commissie stellen de controlecommissie zo spoedig mogelijk in kennis van alle beslissingen en besluiten welke zij hebben genomen ter uitvoering van de artikelen 3, 6, leden 2 en 3, 8, 13 en 22.

De controlecommissie wordt in kennis gesteld van de aanwijzing der ordonnateurs, financiële controleurs, rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening, alsmede van de machtigingen of aanwijzingen krachtens de artikelen 19, 20, 21 en 57.

De Commissie brengt de in artikel 92 bedoelde uitvoeringsvoorschriften ter kennis van de controlecommissie.

Artikel 92

(ex: 69)

De Commissie stelt, in overleg met de Raad, voorschriften ter uitvoering van dit financieel reglement vast.

Artikel 93

Het financieel reglement betreffende de opstelling en uitvoering van de begroting voor onderzoek en investeringen der EGA en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen (1), het financieel reglement betreffende de regels en de procedure volgens welke de bijdragen van de lid-staten, bedoeld in artikel 172, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese

.../...

Gemeenschap voor Atoomenergie, ter beschikking van de Commissie worden gesteld (artikel 183, sub b` van het Verdrag) (1), het financieel reglement van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie tot vaststelling van de wijze waarop rekening en verantwoording wordt gedaan en de rekeningen worden nagezien (2) komen te vervallen.

Alle met dit financieel reglement strijdige bepalingen komen eveneens te vervallen.

Artikel 94

(ex: 71)

Dit financieel reglement is van toepassing vanaf 1 januari 1970.

(1) PB No. 32 van 30. 4.1962

(2) PB No. 63 van 16.12.1959

BEGROTINGSNOMENCLATUUR

(bedoeld in artikel 15)

voor de titels 1, 2 en 3

O N T V A N G S T E N

TITEL 1

UITGAVEN BETREFFENDE DE AAN DE INSTELLING VERBONDEN PERSONEN

HOOFDSTUK 10 : gereserveerd

HOOFDSTUK 11 : PERSONEEL

Art. 110 : Ambtenaren en tijdelijke functionarissen die een in de lijst van het aantal ambten opgenomen ambt vervullen

Post 1101 - Basissalarissen (ex post 201)

Post 1102 - Gezinsbijslagen (ex post 202)

Post 1103 - Ontheemdingstoelagen (ex post 203)

Post 1104 - Forfaitaire tijdelijke toeslagen (ex post 206)

Post 1105 - Personeelsleden van de inrichtingen van het GCOK
(ex post 241)

Art. 111 : Andere statutaire personeelsleden (ex 24)

Post 1111 - Hulpfunctionarissen (ex 242)

Post 1112 - Hulptolken (ex -)

Post 1113 - Plaatselijke functionarissen (ex 243)

Post 1114 - Bijzondere adviseurs (ex 244)

Art. 112 : Ander hulppersoneel

Post 1121 - Free-lance tolken en technisch personeel voor conferenties
(ex 245)

Post 1122 - Free-lance correctors (ex -)

Post 1123 - Ander personeel dat per prestatie wordt betaald (ex -)

Art. 113 : Pensioenen en toelagen bij vertrek (ex 21)

- | | | |
|---|---|----------|
| Post 1131 - Ouderdomspensioenen | } | (ex 212) |
| Post 1132 - Invaliditeitspensioenen | | |
| Post 1133 - Overlevingspensioenen | | |
| Post 1134 - Toelagen bij vertrek (ex 211) | | |

Art. 114 : Dekking van ongevallen- en ziekterisico's (ex 22)

- Post 1141 - Dekking van ziekterisico's (ex 221)
- Post 1142 - Dekking van ongevallenrisico's (ex 222)
- Post 1143 - Dekking van nucleaire risico's (ex 223)

Art. 115 : Diverse toelagen en vergoedingen (ex 23)

- Post 1151 - Geboortetoelagen en uitkeringen bij overlijden (ex 231)
- Post 1152 - Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijks verlof (ex 232)
- Post 1153 - Huisvestings- en vervoervergoedingen (ex 236)
- Post 1154 - Vaste ambtsvergoedingen (ex 701)
- Post 1155 - Vaste vergoedingen voor vervoerkosten (ex 803)
- Post 1156 - Premies voor octrooien (ex 233)
- Post 1157 - Premies voor buitengewone diensten (ex 234)
- Post 1158 - Premies voor bezwaarlijk werk (ex 235)
- Post 1159 - Andere vergoedingen (compensaties...) (ex 237)

Art. 116 : Overuren (ex 25)

Art. 117 : Aanpassingscoëfficiënt (ex 205)

- Post 1171 - Ambtenaren en tijdelijke functionarissen (inclusief de premie voor de ziektekostenverzekering) (ex 205)
- Post 1172 - Hulppersoneel (ex 205)
- Post 1173 - Pensioenen (ex 205)
- Post 1174 - Overuren (ex 250)
- Post 1175 - Vergoedingen bij terbeschikkingstelling, ontheffing van het ambt en ontslag (ex 205)

.../...

HOOFDSTUK 12 : VERGOEDINGEN EN KOSTEN IN VERBAND MET INDIENSTTREDING, BEEINDIGING
VAN HET DIENSTVERBAND EN OVERPLAATSING

Art. 120 : Diverse kosten voor de aanwerving van personeel (ex 621) :

Art. 121 : Reiskosten (inclusief gezinsleden) (ex 30)

Post 1211 - gereserveerd

Post 1212 - Personeel (ex 300)

Art. 122 : Installatievergoeding bij aankomst, na vertrek en bij overplaatsing
(ex 31)

Post 1221 - gereserveerd

Post 1222 - Personeel (ex 310)

Art. 123 : Verhuiskosten (ex 32)

Post 1231 - gereserveerd

Post 1232 - Personeel (ex 320)

Art. 124 : Tijdelijke dagvergoedingen (ex 33)

Post 1241 - gereserveerd

Post 1242 - Personeel (ex 330)

Art. 125 : Vergoedingen bij terbeschikkingstelling, ontheffing van het ambt en
ontslag (ex 34)

HOOFDSTUK 13 : UITGAVEN VOOR DIENSTREIZEN EN LOKAAL VERVOER
(ex VIII)

Art. 130 : Kosten van dienstreizen en lokaal vervoer en andere bijkomende
uitgaven (ex 80)

Post 1201 - gereserveerd

Post 1302 - Personeel (ex 802)

Post 1303 - Bijzondere uitrustingen voor dienstreizen (ex 804)

HOOFDSTUK 14 : UITGAVEN VAN SOCIALE AARD EN VOOR VOORTGEZETTE BEROEPSOPLEIDING
(ex XI) VAN HET PERSONEEL

Art. 140 : Bijzondere bijstand (ex 110)

Art. 141 : Personeelsclubs en -verenigingen (ex 111)

Art. 142 : Deelneming in de exploitatie- en uitrustingskosten van de restaurants
(ex 112)

Art. 143 : Medische dienst (ex 113)

Art. 144 : Talencursussen en voortgezette beroepsopleiding (ex post 628)

Art. 145 : Overige uitgaven (ex 114)

TITEL 2

ADMINISTRATIEVE EN TECHNISCHE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

HOOFDSTUK 20 : GEBOUWEN
(ex IV)

Art. 200 : Huren (ex 40)

Art. 201 : Verzekeringen (ex 41)

Post 2011 - Conventionele verzekeringen (ex 411)

Post 2012 - Wettelijke aansprakelijkheidsverzekering (ex 412)

Post 2013 - Verzekering van de eigendommen van de Gemeenschap tegen
materiële schade van nucleaire oorsprong (ex 413)

Post 2014 - Verzekering van de wettelijke aansprakelijkheid van de
Gemeenschap voor schade van nucleaire oorsprong toegebracht
aan derden (ex 414)

Post 2015 - Diverse verzekeringen (ex -)

.../...

Art. 202 : Water, gas, elektriciteit, verwarming (ex 42)

Art. 203 : Schoonmaken en onderhoud (ex 43)

Art. 204 : Inrichting van dienstruimten (ex 44)

Art. 205 : Overige uitgaven (ex 45)

HOOFDSTUK 21 : HUUR, ONDERHOUD EN REPARATIE VAN MEUBILAIR EN MATERIEEL
(ex V)
(uitgezonderd
art. 50, 51,
52 en 53)

Art. 210 : Huuruitgaven (ex 54)

Post 2101 - Kantoormachines (ex 541)

Post 2102 - Meubilair (ex 542)

Post 2103 - Materieel en technische installaties (ex 543)

Post 2104 - Vervoermiddelen (ex 544)

Art. 211 : Onderhoud en reparatie (ex 55)

Post 2111 - Kantoormachines (ex 551)

Post 2112 - Meubilair (ex 552)

Post 2113 - Materieel en technische installaties (ex 553)

Post 2114 - Vervoermiddelen (ex 554)

Art. 212 : Deelneming in de kosten van huur en exploitatie van de rekenafdeling
bij het hoofdkantoor (ex -)

HOOFDSTUK 22 : UITGAVEN BETREFFENDE PUBLIKATIE EN VÓORLICHTING
(ex X)

Art. 220 : Publikatieblad (ex post 101)

Art. 221 : Publikaties (ex post 100)

Post 2211 - Algemene publikaties (ex post 100)

Post 2212 - Statistische publikaties (ex post 100)

Post 2213 - Voorlichtingspublikaties en andere uitgaven voor
voorlichting (ex post 102)

HOOFDSTUK 23 : ONTVANGST- EN REPRESENTATIEKOSTEN
(ex VII)

Art. 230 : Ontvangst- en representatiekosten (ex 70)

Post 2301 - gereserveerd (ex -)

Post 2302 - Personeel (ex 701)

HOOFDSTUK 24 : ADMINISTRATIEVE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN
(ex VI)

Art. 240 : Papier en kantoorbenodigdheden (ex post 601)

Art. 241 : Documentatie en bibliotheek

Post 2411 - Aankoop van boeken en abonnementen (ex 5401)

Post 2412 - Wetenschappelijke en technische publikaties (ex 5402)

Post 2413 - Kosten van inbinden en instandhouden van de werken
in de bibliotheek (ex -)

Art. 242 : Frankering en telecomunicaties (ex 61)

Post 2421 - Frankering van de correspondentie en verzendkosten (ex 611)

Post 2422 - Telefoon, telegraaf, telex (ex 612)

Art. 243 : Overige huishoudelijke uitgaven (ex 62)

Post 2431 - Uit te besteden vertaal- en typewerk en soortgelijke
uit te besteden werkzaamheden (ex 624)

Post 2432 - Gereserveerd -

Post 2433 - Dienst- en werkkleding (ex 625)

Post 2434 - Diverse kosten van interne vergaderingen (ex 626)

Post 2435 - Verhuizing bij verandering van kantoorruimte (ex 627)

Post 2436 - Diensten die door de nationale onderzoekcentra worden
geleverd aan de inrichtingen van het GCO (ex 629 + ex art. 322)

Post 2437 - Overige uitgaven

Art. 244 : Financiële kosten (ex -)

Post 2441 - Bankkosten (ex 622)

Post 2442 - Koersverschillen (ex 622 bis)

Art. 245 : Geschillen (ex post 623)

Post 2451 - Gerechtskosten (ex post 623)

Post 2452 - Prodeskosten (ex post 623)

Post 2453 - Schaden en interesten (ex post 623)

HOOFDSTUK 25 : KOSTEN VAN VERGADERINGEN EN OPROEPINGEN
(ex IX)

Art. 250 : Reis- en verblijfkosten voor vergaderingen en oproepingen in
het algemeen (ex 90)

Art. 251 : Conferenties en congressen (ex 91)

Art. 252 : Honoraria van deskundigen (ex 93)

HOOFDSTUK 26 : LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN VAN TECHNISCHE AARD VOOR DE
INRICHTINGEN VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK CENTRUM VOOR ONDERZOEK

Art. 260 : Apparatuur en uitrusting
(ex 30)

Post 2601 - Apparatuur, kleine uitrusting, verbruikbaar materieel en
splitsstoffen (ex 300)

Post 2602 - Onderhoud van wetenschappelijk en technisch materieel
(ex 302)

Post 2603 - Huur van wetenschappelijk en technisch materieel (ex 303)

Art. 261 : Onderhoud van de infrastructuur

Post 2611 - Onderhoud van de infrastructuur (ex 313)

Art. 262 : Exploitatie van de HFR
(ex 32)

Post 2621 - Exploitatie van de HFR-reactor (ex 321)

(191 ... 200) ...

(191 ... 200) ...

.../...

(191 ... 200) ...

(191 ... 200) ...

.../...

Art. 263 : Exploitatie van de Reactoren ISPRA I, ESSOR en ECO (ex 33)

Post 2631 - Exploitatie van de Reactor ISPRA I (ex 331)

Post 2632 - Exploitatie van de Reactor ESSOR (ex 332)

Post 2633 - Exploitatie van de Reactor ECO (ex 333)

Art. 264 : Exploitatie van de grote installaties van het CBMK (lineaire versneller en massa-spectrometers) (ex 34)

Post 2641 - Exploitatie van de grote installaties van het CBMK
(lineaire versneller en massa-spectrometer (ex 341)

HOOFDSTUK 27 : ONDERWIJS EN OPLEIDING
(ex 55)

Art. 270 : Stages op technisch en universitair niveau (ex 550)

Art. 271 : Gekwalificeerde stagiairs (ex 551)

Art. 272 : Studiebeurzen (ex 552)

Art. 273 : Colloquia (ex 553)

Art. 274 : Uitgaven voor de beroepsopleiding van het personeel (ex 554)

Art. 275 : Steun en subsidie aan inrichtingen voor wetenschappelijk en technisch onderwijs (ex 555)

Art. 276 : Prijzen (ex 556)

TITEL 3

UITGAVEN VOOR INVESTERINGEN IN ROERENDE GOEDEREN EN ONROERENDE GOEDEREN

HOOFDSTUK 30 : INVESTERINGEN IN ROERENDE GOEDEREN VAN ADMINISTRATIEVE AARD
(ex V, behalve
art. 54 en 55,
+ ex XII)

Art. 330 : Kantoormachines

Post 3001 - Eerste uitrusting (ex art. 120)

Post 3002 - Vernieuwing (ex art. 50)

Art. 301 : Meubilair

Post 3011 - Eerste uitrusting (ex art. 121)

Post 3012 - Vernieuwing (ex art. 51)

Art. 302 : Materieel en technische installaties voor administratief gebruik

Post 3021 - Eerste uitrusting (ex 122)

Post 3022 - Vernieuwing (ex 52)

Art. 303 : Vervoermiddelen

Post 3031 - Eerste uitrusting (ex art. 123)

Post 3032 - Vernieuwing (ex art. 53)

Art. 304 : Speciaal materieel voor de bibliotheken, documentatie en vermenigvuldiging (ex 5403)

.../...

HOOFDSTUK 31 : INVESTERINGEN IN ROERENDE GOEDEREN VAN TECHNISCHE AARD

Art. 310 : Grote apparaten en wetenschappelijke en technische uitrusting
(ex 301)

HOOFDSTUK 32 : INVESTERINGEN IN ONROERENDE GOEDEREN
(ex 31)

Art. 320 : Aankoop van onroerende goederen (ex 310)

Art. 321 : Bouw en verbouwing van gebouwen (ex 311)

Art. 322 : Andere uitgaven in verband met aankoop of bouw van gebouwen alsmede met wegeaanleg, bouwrijp maken van het terrein, kosten van aansluiting en soortgelijke uitgaven (ex 312)
